

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 284

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marché

Eintragungen Enregistrements

241779. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

CILCARDOL

241780. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

CILUREN

241781. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

CILURON

241782. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

CORMACIL

241783. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

GEROCIL

241784. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

INAFLO

241785. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

LOCULEN

241786. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

OCORCIL

241787. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

RECONIN

241788. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

RENUSON

241789. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

REPETAL

241790. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

STENOCIL

241791. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

TRENOCIL

241792. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

TRENOSAN

241793. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

TENSOCAL

241794. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1969, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme)
(Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205-209, Schaffhausen. —
Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische
Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandsmaterial;
Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desin-
fektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer.
(Int. Kl. 5)

UNTORON

241795. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1968, 16 Uhr.
Corning Glass Works, Houghton Park, Corning (New York, USA) —
Fabrikation und Handel.

Kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haus-
halt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Käbme und
Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Bürstenschaber-
material; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahl-
späne; Glaswaren für den Gebrauch im Haushalt, Porzellan und
Seingut. (Int. Kl. 21)

CORELLE

241796. Hinterlegungsdatum: 21. März 1969, 17 Uhr.
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, Morris
Plains (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Diagnostische Reagenzien. (Int. Kl. 1, 5)

PATHOTEC

241797. Hinterlegungsdatum: 21. März 1969, 17 Uhr.
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, Morris
Plains (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Diagnostische Reagenzien. (Int. Kl. 1, 5)

TRANSAC

241798. Hinterlegungsdatum: 24. April 1969, 17 Uhr.
Aktiebolaget Stille-Werner, Bondegatan 21, Stockholm (Schweden).
— Fabrikation und Handel.

Damenbinden und Menstruationstampons. (Int. Kl. 5)

SANISEPT

241799. Dato de dépôt: 6 mai 1969, 20 h.
Garel de México S.A., Emilio Carranza Nte. 888-M, Monterrey N.L.
(Mexique). — Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

DIRMA

241800. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1969, 20 Uhr.
H. D. Hudson Manufacturing Company, 154 East Erie Street, Chicago (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Spritz- und Bestäubungsanlagen und landwirtschaftliche Werkzeuge. (Int. Kl. 7, 8)

PULVOREX

241801. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1969, 17 Uhr.
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Medizinische Präparate, Schönheitsmittel und Toilettenartikel, einschliesslich Produkten für die Hygiene der Frau. (Int. Kl. 3, 5, 8, 21)

PRISTEEN

241802. Hinterlegungsdatum: 6. Juni 1969, 18 Uhr.
Pellier Milnor Corporation, Airline Highway, Jackson Street, Kenner, New Orleans (Louisiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Waschmaschinen, Wäschereimaschinen, Trockenreinigungsmaschinen. (Int. Kl. 7)

DREHER MILNOR

241803. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1969, 18 Uhr.
The Goodyear Tire & Rubber Company, 1144 East Market Street, Akron (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Mit Stahl verstärkte Fahrzeugreifen. (Int. Kl. 12)

RAYO-STEEL

241804. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1969, 20 Uhr.
Vetaphone Elektronik Maskinfabrik, Fabrikvej, Kolding (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Maschinen und Apparate zur Oberflächenbehandlung und zur Beschichtung von Papier und Kunststoffen. (Int. Kl. 7)

VETAPHONE

241805. Date de dépôt: 5 septembre 1969, 17 h.
Safesa AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. – Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades. (Cl. int. 5)

CARIBAN

241806. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1969, 20 Uhr.
Hollymatic Corporation, 80 North Street, Park Forest (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Maschine zum Mischen von zerlegtem Fleisch. (Int. Kl. 7)

GMG

241807. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1969, 12 Uhr.
Kundert Ing. Zürich AG für Verfahrenstechnik und Automation, Badenerstrasse 808, Zürich 9. – Handel.

Stapelbare, als Sichtpackung ausgeführte, mit Schrumpffolie aus Kunststoff umhüllte Sammelpackung mit einem Stützkörper aus Karton. (Int. Kl. 16, 20)

STAP-U-PAK

241808. Hinterlegungsdatum: 17. September 1969, 20 Uhr.
Euspina AG (Euspina S.A.) (Euspina Ltd.), Hänibühl 8, Zug. – Handel.

Alkoholische Getränke amerikanischer Herkunft. (Int. Kl. 32, 33)

EUSPINA BASEN-STREET

241809. Hinterlegungsdatum: 17. September 1969, 20 Uhr.
Euspina AG (Euspina S.A.) (Euspina Ltd.), Hänibühl 8, Zug. – Handel.

Alkoholische Getränke englischer Herkunft. (Int. Kl. 32, 33)

EUSPINA OLD BOND STREET

241810. Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1969, 20 Uhr.
Euspina AG (Euspina S.A.) (Euspina Ltd.), Hänibühl 8, Zug. – Fabrikation und Handel.

Mit Ingwer hergestellte alkoholische Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

INGWRAN

241811. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1969, 17 Uhr.
Enrique Loppacher, Weidstrasse 3, Zug. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

ROTAPYRIN

241812. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1969, 18 Uhr.
Eltreva AG, Neuhofweg 53, Aesch (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel.

Bauelemente aus Aluminium, Aluminium-Holz und Aluminium-Kunststoff für Fassaden-, Fenster-, Wand-, Tür- und Deckenkonstruktionen sowie andere Bauelemente für Fassaden-, Fenster-, Wand-, Tür- und Deckenkonstruktionen. (Int. Kl. 6, 19)

ALPAFON

241813. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1969, 18 Uhr.
Farbwerke Hoechst Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Brüning, Frankfurt am Main (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Düngemittel. (Int. Kl. 1)

HOSTAFLO

241814. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 18 Uhr.
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr (Aargau). – Handel.

Auslege Teppich. (Int. Kl. 27)

MIRA-CHARME ALLFIT

241815. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 18 Uhr.
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr (Aargau). – Handel.

Auslege Teppich. (Int. Kl. 27)

MIRA-CLUB ALLFIT

241816. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 18 Uhr.
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr (Aargau). – Handel.

Auslege Teppich. (Int. Kl. 27)

MIRA-ELEGANCE ALLFIT

241817. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 18 Uhr.
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr (Aargau). – Handel.

Auslege Teppich aus Nylon. (Int. Kl. 27)

MIRA-NYL ALLFIT

241818. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1969, 18 Uhr.
Möbel-Pfister Aktiengesellschaft, Suhr (Aargau). – Handel.

Auslege Teppich. (Int. Kl. 27)

MIRA-SELECT ALLFIT

241819. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1969, 18 Uhr.
Dr. Wild & Co. AG, Lange Gasse 4, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate in Tablettenform. (Int. Kl. 5)

DR WILD'S PIJNTABLETTEN

241820. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1969, 20 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

GLYCOREXOL

241821. Date de dépôt: 21 juillet 1969, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. – Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

FLUCTENSOR

241822. Date de dépôt: 21 juillet 1969, 20 h.
Dr. A. Wander S.A., Monbijoustrasse 115, Berne. – Fabrication et commerce.

Médicaments, préparations et drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

MIBASEPT

241823. Hinterlegungsdatum: 31. Oktober 1969, 10 Uhr.
Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Dünger. (Int. Kl. 1)

GRISANO

241824. Date de dépôt: 28 juillet 1969, 10 h.
Orvalfruits S.A., route des Ronquois, Sion (Valais). – Fabrication.

Jus de fruits en berlingots. (Cl. int. 32)

JUPAK

241825. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1969, 20 Uhr.
AB Kvanta, Luntmakargatan 52, Stockholm 3 (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Wissenschaftliche, nautische, geodätische, photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; elektrische Apparate für photographische Zwecke; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Marken betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöscher. Papier und Papierwaren, Pappe und Pappwaren, nämlich Pässe und andere Ausweise, Blanketts und Formulare, auch solche, die als Zahlungsmittel dienen, sowie Karten für Datamachines; Drucksachen, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher; Buchbindereiartikel; Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe (für Schreibwarengeschäfte); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Lehr- und Unterrichtsmaterial (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucktypen; Druckstöcke. (Int. Kl. 9, 16)

PRID

241826. Date de dépôt: 5 août 1969, 18 h.
Inexeo S.A., 82, rue de Lausanne, Fribourg. – Fabrication et commerce.

Produits de beauté et notamment des rouges à lèvres et des poudres pour le visage. (Cl. int. 3)

TRIOMPHE

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der EFTA-Handel in den ersten neun Monaten des Jahres 1969

Die Gesamtimporte der EFTA-Länder betragen in den ersten neun Monaten 1969 32 Milliarden US-Dollar. Sie lagen um 9,4% über dem Ergebnis der Vergleichsperiode des Jahres 1968. Mit einer Gesamtsumme von 27,6 Milliarden US-Dollar nahmen die Exporte um 15% zu. Diese Zunahmen — vor allem jene der Exporte — sind wesentlich höher als in den Vergleichsperioden der Jahre 1968 und 1967; damals weitete sich der EFTA-Handel um rund 5% aus. Die saisonmässig bereinigten Monatszahlen zeigen vom April an eine aufsteigende Tendenz. Seitler ist der Handel jeden Monat weiter angewachsen. Im September 1969 betrug die Zunahme bei den Importen und den Exporten 2%. Auf saisonmässig bereinigter Basis weiteten sich die Importe der EFTA zwischen dem zweiten und dem dritten Quartal 1969 um 4,5% und die Exporte um 5% aus.

Die Exporte aller EFTA-Länder nahmen in der Zeitspanne vom Januar bis September stark zu gegenüber der gleichen Periode 1968. Jedoch verzeichneten Dänemark, Finnland, Schweden und die Schweiz sogar ein noch rascheres Wachstum der Importe. Die norwegischen und britischen Importe erhöhten sich nur langsam und jene Portugals gingen um 2% zurück.

Der EFTA-Binnenhandel

Der Handel zwischen den Mitgliedstaaten belief sich in den ersten neun Monaten des Jahres 1969 auf 7235 Millionen Dollar (fob). Damit lag er um 15,7% über dem Ergebnis der gleichen Periode des Vorjahres und nahm schneller zu als der EFTA-Gesamthandel. Von besonderer Bedeutung war die Erholung der britischen EFTA-Exporte: Sie wuchsen in dieser Zeitspanne um 21%. Auch alle anderen Länder verzeichneten im Handel mit ihren Partnern beträchtliche Zunahmen. Allerdings waren diese Zunahmen bei Dänemark, Norwegen, Schweden und der Schweiz nicht so gross wie das Wachstum ihrer Gesamtexporte. Die gesamten Exporte der EFTA-Länder an die einzelnen Mitgliedstaaten nahmen mit Ausnahme jener nach Norwegen und Grossbritannien um über 20% zu. Saisonmässig bereinigt stieg der EFTA-Binnenhandel zwischen dem zweiten und dem dritten Quartal um 3,1% und von August auf September um 1,7%.

Der Handel mit der EWG

Der Handel der EFTA mit der EWG dehnte sich in den ersten neun Monaten des Jahres 1969 ebenfalls kräftig aus, wobei die Exporte um 19% und die Importe um 10% höher als in der Vergleichsperiode des Vorjahres lagen. Der grössere Absatz in der Wirtschaftsgemeinschaft widerspiegelte vor allem den Aufschwung der Importe in Frankreich und Italien im ersten Halbjahr sowie die anhaltend hohe Nachfrage in der Bundesrepublik Deutschland. Bei den Exporten erzielten alle EFTA-Länder sehr hohe Zunahmen, nur bei den Importen verzeichneten Portugal und Grossbritannien mit 3,5% und 4,3% niedrige Wachstumsraten. Allerdings zeigen die saisonmässig bereinigten Daten zwischen dem zweiten und dem dritten Quartal 1969 eine stärkere Zunahme der EFTA-Importe aus der EWG als der Exporte. Die Importe stiegen um 4,7%, während die Exporte um 3,9% wuchsen. Im September erhöhten sich die Exporte saisonmässig bereinigt um 1,8% und die Importe um 1,7% gegenüber August.

Der Handel mit den Vereinigten Staaten

Der Handel mit den USA hat sich in den ersten neun Monaten 1969 gegenüber der Vergleichsperiode des Jahres 1968 relativ langsam ausgedehnt. Die Importe nahmen zwar um 7,4% zu, die Exporte jedoch nur um 1,4%, wobei die schwedischen und britischen Exporte zurückgingen, was durch grossen Zuwachs der Exporte Dänemarks, Finnlands und Österreichs ausgeglichen wurde. Österreich und Portugal importierten weniger aus den USA. Dafür stiegen die britischen Importe um beinahe 50% verglichen mit den ersten neun Monaten des Jahres 1968. Saisonmässig bereinigt war das Wachstum des Handels mit den USA verglichen mit den anderen Handelströmen im September besonders niedrig: Die Exporte stiegen um 0,3% und die Importe um 0,1%. Gesamthaft betrach-

tet war jedoch das Wachstum im dritten Quartal viel stärker als im zweiten. Die Importe nahmen um 4,3% und die Exporte um 5,3% zu. Zwischen dem ersten und dem zweiten Quartal stiegen sowohl die Importe als auch die Exporte saisonmässig bereinigt nur um 1,4%.

Der Handel mit der übrigen Welt

Die Exporte der EFTA in die übrige Welt lagen in den ersten neun Monaten des Jahres 1969 sehr viel höher — um 15,8% — als in der Vergleichsperiode des Vorjahres. Eine derartige Wachstumsrate des Handels mit diesen Gebieten ist höchst ungewöhnlich. Alle EFTA-Länder mit Ausnahme Portugals waren an dieser Zunahme beteiligt. Die Importe stiegen um 6%, wobei allerdings Portugal und Norwegen Importrückgänge von rund 5% verzeichneten. Dänemark, Finnland, Österreich und die Schweiz weiteten alle ihre Importe aus der übrigen Welt ganz wesentlich aus.

Les échanges de l'AELE pendant les neuf premiers mois de 1969

Les importations totales des pays de l'AELE réunis ont atteint 32 milliards de dollars pendant les neuf premiers mois de 1969, en augmentation de 9,4% sur la période correspondante de 1968. Les exportations, qui se sont élevées à 27,6 milliards de dollars, ont augmenté de 15%. Ces accroissements, et notamment celui des exportations, sont nettement plus forts que ceux que l'on a observés pendant les neuf premiers mois de 1968 et de 1967; alors, les échanges de l'AELE progressaient à un rythme d'environ 5%. Corrigés des variations saisonnières, les chiffres accusent un tournant dans les échanges depuis le début d'avril: en effet, leur taux mensuel de croissance s'est élevé progressivement jusqu'à 2% en septembre 1969, tant pour les importations que pour les exportations. Toujours après correction des variations saisonnières, les importations de l'AELE se sont accrues de 4,5% entre le deuxième et le troisième trimestres de 1969, et les exportations de 5%.

En comparaison avec la période correspondante de 1968, les exportations de tous les pays de l'AELE ont fortement progressé entre janvier et septembre 1969. Mais le Danemark, la Finlande, la Suède et la Suisse ont tous observé une croissance plus rapide encore dans leurs importations. La Norvège et le Royaume-Uni ont en revanche vu les leurs adopter un rythme de croissance plutôt lent; celles du Portugal ont fléchi de 2%.

Le commerce intérieur de l'AELE

Le commerce entre les pays membres s'est élevé à 7 milliards 235 millions de dollars (f.o.b.) pendant les neuf premiers mois de 1969, dépassant de 15,7% celui de la période correspondante de 1968. C'est là une augmentation plus rapide que celle relevée dans le commerce totale de l'AELE. La reprise des exportations britanniques à destination de la Zone, en hausse de 21% pendant cette période, a pris une importance particulière bien que tous les autres pays de l'AELE aient, eux aussi, relevé de fortes augmentations de leurs échanges avec leurs partenaires. Cependant, dans le cas du Danemark, de la Norvège, de la Suède et de la Suisse, les augmentations n'ont pas été aussi fortes que celles de leurs exportations totales. Les exportations de l'ensemble des pays de l'AELE à destination de chacun d'eux, Norvège et Royaume-Uni exceptés, ont progressé de plus de 20%.

Après correction des variations saisonnières, le commerce intrarégional de l'AELE a progressé de 3,1% entre le deuxième et le troisième trimestres, et de 1,7% entre août et septembre.

Le commerce entre l'AELE et la CEE

Le commerce de l'AELE avec la CEE s'est lui aussi vigoureusement développé pendant les neuf premiers mois de 1969, les exportations progressant de 19% et les importations de 10% par rapport à celles de la période correspondante de 1968. La croissance des ventes à la Communauté reflète notamment le boom des importations en France et en Italie pendant le premier semestre de l'année, ainsi que le niveau élevé et la fermeté de la demande dans la République fédérale d'Allemagne. Tous les pays de l'AELE ont constaté de très fortes augmentations de leurs ventes, mais du côté des importations, le Portugal et le Royaume-Uni ont annoncé de faibles taux de croissance, à savoir 3,5% pour l'un et 1,3% pour l'autre. Les données corrigées des variations saisonnières font

néanmoins ressortir une augmentation plus rapide des importations de l'AELE en provenance de la CEE que de ses exportations dans cette région entre le deuxième et le troisième trimestres de 1969. Les importations se sont en effet accrues de 4,7%, et les exportations de 3,9%. En septembre, les exportations ont progressé de 1,8%, et les importations de 1,7% par rapport au niveau atteint en août, et cela après correction des variations saisonnières.

Le commerce entre l'AELE et les Etats-Unis

Le commerce avec les Etats-Unis a progressé avec une lenteur relative pendant les neuf premiers mois de 1969, en comparaison avec la même période de 1968. Les importations ont augmenté de 7,4%, mais les exportations de 1,4% seulement; la Suède et le Royaume-Uni ont même annoncé des diminutions de leurs exportations, compensées il est vrai par des avances importantes des ventes de l'Autriche, du Danemark et de la Finlande. Des fléchissements dans les importations en provenance des Etats-Unis ont été observés par l'Autriche et le Portugal; comparées à celles des neuf premiers mois de 1968, les importations danoises ont fait un bond en avant de près de 50%. Après correction des variations saisonnières, la croissance du commerce avec les Etats-Unis a été particulièrement faible en septembre par rapport aux autres courants d'échange puisque les exportations n'ont augmenté que de 0,3% et les importations de 0,1%. Cependant, si l'on considère le troisième trimestre dans son ensemble et si on le compare au deuxième trimestre, on remarque que la croissance a été beaucoup plus rapide: en effet, les importations ont progressé de 4,3% et les exportations de 5,3%. Entre le premier et le deuxième trimestres, les importations et les exportations n'avaient augmenté que de 1,4% (après correction des variations saisonnières).

Le commerce entre l'AELE et le reste du monde

Les exportations de l'AELE à destination du reste du monde ont été beaucoup plus élevées (15,8%) pendant les neuf premiers mois de 1969 que pendant la même période de 1968. Un taux de croissance aussi vigoureux dans les échanges avec ces régions est tout à fait inhabituel. Tous les pays de l'AELE à l'exception du Portugal ont participé à cet accroissement. Les importations ont augmenté de 6%, bien que le Portugal et la Norvège aient vu les leurs fléchir de quelque 5%. L'Autriche, le Danemark, la Finlande et la Suisse ont tous intensifié sensiblement leurs importations en provenance du reste du monde.

284. 4. 12. 69

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 4. Dezember 1969
Cours de conversion sans engagement, dès le 4 décembre 1969

Algerien/Algérie	100 Dinars =	Fr. 87.55
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg. =	Fr. 8.71
Dänemark/Danemark	100 Kronen =	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM =	Fr. 117.35
Frankreich/France	100 FF =	Fr. 77.75
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. =	Fr. 10.38
Italien/Italie	100 Lire =	Fr. -6910
Marokko/Maroc	100 DH =	Fr. 85.90
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins =	Fr. 119.95
Norwegen/Norvège	100 Kronen =	Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling =	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen =	Fr. 83.80

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne

Agis, Getränke AG, Zürich

Einladung zur ausserordentlichen Aktionärsversammlung

auf Dienstag, den 16. Dezember 1969, um 14 Uhr, bei Fluri & Greuter, Treuhänder und Revisions AG, Stampfenbachstrasse 73, 8006 Zürich

Traktanden: Statutenänderungen
Wahlen in den Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat

Guilde du Vin, Société Coopérative

Chemin de la Colline 12, 1000 Lausanne

Convocation

Mesdames et Messieurs les membres sont convoqués en

assemblée générale

pour le samedi 13 décembre 1969, à 10 heures, au Café de la Navigation, avenue de la Harpe 49, Lausanne-Ouchy.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du contrôleur sont à la disposition des membres au siège social.

Lausanne, le 4 décembre 1969

Le conseil d'administration

Legal & General Assurance Ltd.

Avis de paiement du coupon N° 21 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne le 1^{er} décembre 1969, sur ses actions ordinaires, un dividende intérimaire pour l'exercice 1969 de 6 1/4% brut (54 1/4%), sous déduction de l'impôt britannique à la source de 41,25%. En vertu de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne en vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement de l'impôt excédant 15%, soit 26,25% (d. 1.70625 par action). Les actions de la société sont traitées ex-dividende depuis le 27 octobre 1969.

En conséquence, le coupon N° 21 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève, sera payable à nos caisses à partir du 3 décembre 1969 à raison de

Fr. 0,1587 net par action

soit la contrevaletur de d. 3,81875 au cours de 10,33 moins les frais d'encaissement.

Genève, le 3 décembre 1969

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie
Lombard Odier & Cie
Pietet & Cie

L'Immobilière de Porrentruy SA, Porrentruy

Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires du 27 novembre 1969 a décidé, pour l'exercice 1968, la distribution d'un dividende de 5% brut, soit Fr. 50.— par action, ou

Fr. 35.— net

après déduction de 30% pour l'impôt anticipé. Le dividende est payable dès ce jour au siège de la société, rue Xavier-Stockmar 15, à Porrentruy, contre remise du coupon N° 14.

Porrentruy, le 28 novembre 1969

Le conseil d'administration



SOLO AG 8413 Neftenbach/ZH 052/31 12 21
5037 Muhen/AG 064/43 23 23
3532 Zäziwil/BE 031/91 11 79
1530 Payere/VD 037/61 16 57



Vielzwecktraktor mit Schneefräse, Schneepflüg, Schneebesen, Salzstreuer usw.

BON Ich wünsche Prospekte von Schneefräsen/Traktoren
Name _____ Adresse _____
An SOLO AG, 8413 Neftenbach 28

Für Direkt-Werbung

15 Mio. Adressen • 50 Adresskarten von Dritten im LISTEBROKING • Offsetdruck • Auf Wunsch auch Verpacken - Speichern • Auf Wunsch auch Text und Grafik

Jaeggi & Weibel AG

Spezialisten für Direktwerbung seit 1923
Rahmstrasse 9, 8011 Zürich, Tel. 051 24 10 00

Insertion dans la FOSC.
= efficacité et succès!

Der feuerfeste Kartekasten AUTO-DOPPIK

schützt Ihre Buchhaltung vor

- Brand
- Einbruch
- Sturz

Er ist mobil, schön, praktisch und sicher. Auch ohne Rollbohy.

Verlangen Sie Details bei **AUTO-DOPPIK BUCHHALTUNG AG**

2501 Biel 8030 Zürich
Bahnhofstr. 6 Carmenstr. 24
(032) 2 40 29 (051) 34 50 33

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition de mai 1969

Brochure de 40 pages, prix: fr. 1.80 (frais compris). Versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.



Neu!

Triumph «gabriele 5000».

Eine elektrische Portable, die manch' «Grosse» in den Schatten stellt.
Nicht nur im Preis (Fr. 1290.-...!), sondern auch in der Leistung.

**WIPF
BÜRO**

- Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt über das Triumph-electric-Programm.
- Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt, aus dem ich nähere Details über die «gabriele 5000» ersehen kann.

Name: _____
Adresse: _____
PLZ/Ort: _____

Generalvertretung: Erhard Wipf AG, Nüscherstr. 30, 8001 Zürich, Tel. 051 25 6712

SIEMENS Europa-Beteiligungen AG Zürich

EMISSION EINER 6 1/4% ANLEIHE 1970 VON FR. 50 000 000

Der Erlös dieser Anleihe soll zur Finanzierung von Investitionsvorhaben und zur Deckung des sonstigen Finanzbedarfs der Tochtergesellschaften der Siemens Europa-Beteiligungen AG verwendet werden.

Anleihebedingungen:

- Zinssatz:** 6 1/4% p. a.; Jahrescoupons per 15. Januar
- Laufzeit:** 15 Jahre, mit vorzeitigem Rückzahlungsrecht der Gesellschaft ab 1974 mit depressiver Prämie
- Kotierung:** an den Börsen von Zürich, Basel und Gent
- Emissionspreis:** 100 %, inkl. 0,60% halber eidg. Titelstempel
- Zeichnungsfrist:** 4. bis 10. Dezember 1969, mittags

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der Unterzeichneten Banken spesenfrei entgegengenommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den Prospekt sowie Zeichnungsscheine zur Verfügung.

- Schweizerische Bankgesellschaft**
- Schweizerischer Bankverein
 - Schweizerische Kreditanstalt
 - Schweizerische Volksbank
 - Bank Leu AG
- A. Sarasin & Cie
- Julius Bär & Co.
 - J. Vontobel & Co.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

LYKES LINES

Vapeurs	PROCHAINS DEPARTS (sauf imprévu)				DATES D'ARRIVEES			
	Bremen	Hambourg	Rotterdam	Anvers	New Orléans	Houston	Galveston	
ss. Leslie Lykes	5. 12. 69	—	—	29. 11. 69	5. 12. 69	27. 12. 69	29. 12. 69	
ss. Reuben Tipton	16. 12. 69	13. 12. 69	14. 12. 69	16. 12. 69	3. 1. 70	5. 1. 70	7. 1. 70	
ss. Shirley Lykes	22. 12. 69	13. 12. 69	14. 12. 69	16. 12. 69	5. 1. 70	7. 1. 70	9. 1. 70	

Renseignements par les agents généraux de fret pour la Suisse: RODOLPHE HALLER SA

- 1211 Genève 2, 7, rue des Gares
Tél. (022) 33 65 10 - Télex: 2 21 61
 - 4002 BALE, St. Albanvorstadt 17
Tél. (061) 23 98 55 - Télex: 6 23 33
- Agent dans les ports:
- BREME:** Lykes Lines Agency, Inc. Martinistrasse 34
 - GENES:** Paolo Scarni, Piazza Portello 10
 - ROTTERDAM:** Lykes Lines Agency, Inc. Westplein 2
 - VENISE:** Adriatic Shipping Co, Calle Lergo XII Marzo 2098
 - ANVERS:** Bureau Maritime H. G. Ahlers SA, Tevernierskaal 4
 - TRIESTE:** Ellermann & Wilson Lines Agency Co. Ltd.
 - LE HAVRE:** Consortium Maritime Franco-Américain
142, Boulevard de Stresbourg
 - MARSEILLE:** Consortium Maritime Franco-Américain
68, Boulevard de la Major

Kanalisations-Genossenschaft, Adelboden-Dorfbezirk

Ausserordentliche Generalversammlung

der Kanalisations-Genossenschaft, Montag, den 15. Dezember 1969, 20.30 Uhr, im Hotel Kreuz, Adelboden.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Statutenrevision
 - a) Abänderung von Art. 8, Absatz 4
 - b) zusätzlicher Abschnitt zu Art. 9
3. Genehmigung Projekt und Kostenbeitrag Ableitung Sutterbach/Kanalisation Haltestrassen.
4. Verschiedenes.

Die revidierten Statuten liegen 10 Tage vor der ausserordentlichen Generalversammlung am Sitze des Kassiers W. Schranz, Versicherungs- und Reisebüro, Adelboden, zur Einsicht auf.

Zu zahlreichem Besuch ladet ein

Der Vorstand

Serpi SA, Lugano

I Signori azionisti della SERPI SA sono convocati in

assemblea generale straordinaria

per il giorno di sabato 20 dicembre 1969, alle ore 20.30, nella saletta dell'Albergo Arizona, via Massagno 20, Lugano.

Trattande:

- 1° Lettura ultimo verbale.
- 2° Approvazione nuovo testo statuti.
- 3° Eventuali.

Il nuovo testo degli statuti è depositato e può essere esaminato presso la sede sociale (recapito GISA FID SA, via al Forte 2, Lugano) e presso gli uffici della Ditta, via Molinazzo 11, Viganello, a partire da lunedì 8 dicembre 1969.

Per partecipare all'assemblea straordinaria gli azionisti dovranno depositare le loro azioni ed i loro certificati azionari provvisori presso un istituto bancario entro mercoledì 17 dicembre 1969.

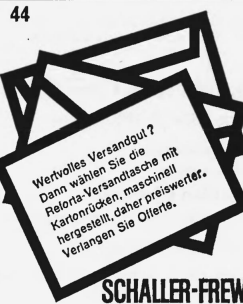
Le ricevute di deposito servirà come documento di legittimazione per l'ammissione all'assemblea.

BREITWAGEN-RECHENMASCHINEN
m. Kontr. Sir.

OLIVETTI

4-Operat. Tatractys programmierbar, wie neu, Fr. 1400.-, Garantie, Multisumma, 22,3-Operat Fr. 900.-, Garantie.

Tel. (051) 46 98 67



SCHALLER-FREWI AG,
Briefumschlag- und Papierwarenfabrik,
5200 Brugg, Tel. 056/42 00 11

Zusammenarbeit

Wir suchen enge Zusammenarbeit mit Druckereien und anderen graphischen Unternehmen.

Unser Programm:
KLEBEBINDEN - HEFTEN - FALZEN
ZUSAMMENTRAGEN - SCHNEIDEN
REGISTER STANZEN - LOCHEN
ÖSEN - KLEBEN - EINSTECKEN
RILLEN - PACKEN - VERSANDARBEITEN.

Wir freuen uns auf Ihr Schreiben unter Chiffre 44-48184, Publicitas AG, 8021 Zürich.

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Personalausfälle

temporäre Arbeit

Zürich: 051 47 83 11
Bern: 031 22 36 31
Basel: 061 24 99 20

MANPOWER